

Jade Tognet hat ihre Doktorarbeit in französischer Sprache im Fach Sprach-, Text- und Kulturdidaktik im Jahr 2025 an der Universität Sorbonne Nouvelle, Paris 3, in Paris vorgelegt.

Ein großer Teil ihrer Doktorarbeit befasst sich mit den UPEAA (*Unité Pédagogique pour Élèves Allophones nouvellement Arrivés*, vergleichbar mit Willkommensklassen in Deutschland). Sie hat zahlreiche Materialien zu diesem Thema erstellt, von denen auch einige im Partnernetzwerk des Forschungsprojekts IDÉAL geteilt wurden.

Titre : Adolescence et migration : l'approche personnalisée en UPE2A. Vers une prise en compte clinique des enjeux plurilingues en didactique des langues et des cultures.

Les élèves allophones nouvellement arrivés (EANA), pris en charge dans les unités pédagogiques pour élèves allophones arrivants (UPE2A) peuvent être caractérisés par leur situation d'entre-deux que ce soit sur la dimension développementale (ce sont des adolescents) ou géographique (ils sont en contexte de mobilité).

Ma recherche doctorale s'articule selon deux axes :

- (1) la description de l'expérience d'élèves allophones de collègues, telle que vécue subjectivement par eux-mêmes,
- (2) la proposition de dispositifs ayant auprès d'eux des bénéfices à la fois didactiques et psychologiques.

Elle s'organise aussi selon deux temps : une première année où sont questionnées les expériences phénoménologiques des élèves et sont évalués un carnet d'accueil et des dessins légendés plurilingues éparpillés ; une seconde, née directement en résonance avec les résultats précédents, consacrée à l'étude des impacts de dessins légendés plurilingues cette fois-ci réunis en un recueil imprimé intitulé *Au carrefour des mondes*.

La recherche a été conduite à partir d'analyses de contenu d'une pluralité de méthodologies : les dessins légendés plurilingues, des questionnaires plurilingues et des entretiens. Le nombre d'UPE2A et d'élèves allophones dans ces UPE2A ayant participé ont varié tout au long de l'étude. Toutefois six UPE2A pour chaque temps ont collaboré entièrement (dont trois sur les deux temps). Les résultats pour l'axe 1 montrent que si les élèves allophones de notre recherche se présentent à travers le trait du pays d'origine ils se représentent avant tout comme des êtres singuliers, composés de traits de caractère, de valeurs et d'intérêts, puis comme des adolescents et enfin comme des êtres en mobilité géographique. Les élèves apprécient que l'on s'intéresse à eux, ce qui agit comme une reconnaissance d'existence. Toutefois, le rapport au passé étant globalement difficile, certains expriment une fatigue d'être toujours interrogés sur le récit migratoire. Ces quelques aspects suscitent deux grandes recommandations : distinguer les façons de se présenter et de se représenter et travailler les deux en cours, mettre en place une approche per-

sonnalisée qui ne soit pas que biographique mais qui interroge aussi l'expérience présente à travers une pluralité de médias.

Les résultats pour l'axe 2 montrent que le dessin légendé plurilingue possède des intérêts à la fois psychologiques et didactiques de façon intrinsèquement combinée. J'y fais référence au travers de l'appellation *fonctions psycho-didactiques*, qui recouvrent, notamment, les fonctions expressives (du point de vue du créateur), heuristiques (du point de vue du destinataire) et interactionnelles (du point de vue de la relation entre le créateur et le destinataire). Toutefois, la mise en recueil des dessins a une incidence encore plus forte en générant des transformations que je nomme *fonctions personnalisantes*, parmi lesquelles les fonctions existentialisantes, socialisantes, singularisantes et légitimantes.

Le croisement de mes observations suggère que pour qu'une activité ou un projet aient une dimension personnalisante, il est nécessaire qu'elle ou il soit dédié, diversifié, différencié, adapté, adaptable et actualisable. En termes de supports didactiques à destination des UPE2A, cela suppose qu'ils se présentent comme sensés, plurilingues, plurimodaux, matérialisés, esthétiques, pluriel, collectif et personnel. Enfin je conclus par la proposition de recherches complémentaires que je souhaite poursuivre prochainement dans le sillage des travaux déjà effectués, particulièrement la constitution d'un *cahier expérientiel*, plurilingue, esthétique, ludique, matériel, etc., centralisant des activités sur l'expérience de soi et du monde, passée mais aussi présente et future, au sein duquel l'élève pourra développer une réflexivité, poser les traces de sa singularité, initier un mouvement vers l'altérité, tout en se sentant reconnu et valorisé.

Consulter :

<https://theses.fr/2025PA030067>